

天機策劃租戶可獲退訂

撤回列治文夜市申請

【明報專訊】「天機策劃」負責人之一區中興昨日表示，他們已經向列治文市政府撤銷 Richmond Cambie Night Market 夜市的申請，已繳訂金的租戶可與「天機策劃」聯絡，辦理退款。

不過，他和合夥人黃國威均異口同聲的表示，雖然目前已撤回申請，但仍不放棄另找場地，也會繼續與市政府研究，希望能在今年夏天辦夜市活動。

「天機策劃」原本是向市府申請在 Viking Way 3751 號舉辦夜市活動，日期由 6 月 4 日到 9 月 26 日。列治文市府傳媒公關發言人唐善泰（Ted Townsend）日前指出，「天機策劃」在本周 2 提出申請，但市府需要時間去處理，包括保安、火警、交通和衛生等多方面都需要進行評估，而且還要經過市議會通過以及公眾會議等程序，不會有快速處理的待遇。

黃國威昨日說，列治文市政府非常支持申辦夜市活動，也很幫忙，但市政府有一定的處理程序，可能要比訂定的開幕時間晚一個月到二個月的時間才能獲批，爲了不想拖延租客，讓他們有時間另覓場地，已付訂金的租客將可獲得 100% 的退款，如果租客仍想繼續和「天機策劃」合作，他們也很歡迎。

區中興說，他們的構思是有 200 個攤位，但他不願透露已租出多少攤位，只說訂金是每個攤位 500 元。他昨日並向記者展示部分的訂金支票現階段尚未存入銀行，如果要退款，他們會盡快並按照程序辦理。

全市分五區 防店舖罪行

素里商戶守望計劃200 店東參

【明報專訊】素里市政府和皇家騎警昨日宣布成立「商戶守望計劃」，並已成功邀得 200 多間商戶加入，希望藉着商戶和警察之間的密切合作，減少素里市的商業和物業罪案。

據皇家騎警統計，素里去年共有 1433 宗商戶爆竊案，警長貝達（Murv Bayda）表示，雖然素里的商業罪案並不比其他城市嚴重，但是降低犯罪率一直是社區關注的焦點。

他指出，這項計劃主要是針對四種常見的商業罪案，包括假鈔票、偷竊、欺詐、汽車竊案等。

貝達說，希望透過教育，讓商戶了解竊賊和騙徒的手法以及犯罪趨勢，讓商戶提高警覺，並且預防罪案的發生，「舉例說，我們會教導商戶如何辨認偽鈔，

和防範扒手在商店內偷東西的方法等。」

他又稱，素里是卑詩省第一個發起全面性「商戶守望計劃」的城市，這個計劃將素里市分爲五個區域，每一區設有一位聯絡員，作爲商戶和市政府、皇家騎警之間的橋樑。

聯絡員珀科維克（Tony Perkovic）說，商戶們對這項計劃的反應熱烈，商戶只要填寫申請表格就可以加入計劃，不需費用，每一個商戶加入後都會得到一個預防犯罪錦囊，內有預防犯罪手冊和實用貼士，另外，市政府和皇家騎警也會不定期舉辦講座和工作坊，讓「商戶守望計劃」的會員參加，會員碰到任何問題，也可以透過聯絡員向警方和市政府反映，目的是減少商業罪案。

詹建龍柯江忠奪企業家獎

【明報專訊】卑詩省兩名成功華裔商人詹建龍及柯江忠榮膺 2003 年卑詩新加拿大人企業家獎（B.C. New-Canadian Entrepreneur Awards）。頒獎儀式將於本月 13 日假溫市凱悅大酒店（Hyatt Regency Hotel）舉行。

卑詩新加拿大人企業家獎是由卑詩族裔商業協會（Ethno Business Council of B. C.）聯同聯邦和省政府合辦，今年已是第 13 屆舉行。

卑詩新加拿大人企業家獎共設有包括出口、新興技術、製造、零售、服務、批發，以及終身榮譽獎。而詹建龍和柯江忠分別獲得新興技術獎和製造業獎。

詹建龍經營的加創系統（Cantronic Systems）有限公司，去年曾在非典型肺炎（SARS）疫情爆發期間，及時研製出紅外線體溫探測儀器，在加國各城市的國際機場安裝，有效防範非典疫情進一步蔓延。

加創系統有限公司總裁詹建龍對獲得 2003 年卑詩新加拿大人企業家獎感到非常高興。他表示，此獎項是認同及表揚華裔對加國社區的貢獻。

而在列市經營瑞發生技製藥公司（Viva Pharmaceuticals）的柯江忠曾擔任卑詩省台灣商會會長，他對獲此殊榮深感榮幸，並表示會再接再厲，爲加國人民謀福祉。

▲詹建龍（中）獲卑詩族裔商業協會新興技術獎。
►柯江忠（右）獲卑詩族裔商業協會製造業獎。中為總理馬寶樂（Paul Martin），左為國會議員梁陳明任。

不死傳說50獲獎者誕

【明報專訊】芭蕾舞劇《不死傳說》將爲中華文化中心義演籌款。爲了此一盛事，本報與香港經貿處特別舉行幸運抽獎，昨天共抽出 50 多位得獎幸運兒。

其中頭獎兩人均可各得國泰航空公司送出的來回溫哥華香港飛機票一張。其他得獎者則可得到《不死傳說》門票及多項豐富獎品。

此一齣根據后羿射日傳說改編的芭蕾舞劇是駐加拿大香港經濟貿易辦事處代表香港所作出的文化獻禮，以支持大溫哥華中華文化中心。

此劇將於 5 月 14 日晚上八時正假溫哥華女皇大劇院公演。據中華文化中心副主席盧衍洪表示，合辦機構溫哥華市府屆時還會宣示當天爲香港芭蕾舞日。

多元文化協會辦長者理財講座

【明報專訊】本那比多元文化協會定於 5 月 21 日上午 9 時 30 分至 11 時 30 分，舉辦長者精明理財要訣國語講座，內容包括如何善用銀行爲長者提供的銀行服務；如何獲得穩定的退休收入；如何使用信託工具爲有效遺產計劃中

的一部分；如何將遺產稅降至最低。由皇家銀行分行副經理 John Chan 及皇家銀行理財顧問 Pamela Keong 主講，講座假本那比鐵道鎮中心四樓會議室舉行，查詢詳情，可於周二至四致電 604-431-4131 內線 29 Stella

（右起）中華文化中心行政總監陳一元、中華文化中心副主席盧衍洪、國泰航空公司營業經理蕭家燕、香港經貿處駐溫哥華首席顧問袁黃潔玲，及本報總編輯楊智良在抽出得獎者後合攝。（陳志強攝）

【明報專訊】中僑互助會推出一系列爲青少年提供有益身心的暑期活動，包括領袖培訓、精英培訓、英語日營等，費用由 75 元到 480 元不等，新移民如提早報名，更可享受特別優惠。

中僑副主席葉吳美琪說，最令她感動的是見到青少年人在參加完這些暑期活動後再將學到的東西傳授給更年輕的姊妹，回饋社會。另一位中僑副主席董達成解釋課程要收費的原因，是因為中僑完全沒有得到政府的資助。而其他團體所提供的課程，較中僑要昂貴數倍。他說課程的設計著重互動性，務求令青少年人在輕鬆有趣的氣氛中學習。在 2003 年完成青年領袖培訓，由香港移民加拿大 11 年的王子榮認爲，學習的經歷難忘，譬如要背負 30 多磅重的背包，一天走 6 個小時山路，連走兩天，使他眼界大開。此外，學會說話技巧與組織能力，讓他終身受用。市民報名及查詢詳情，可致電 604-

曾受訓的青年領袖示範地震後的拯救技巧。（陳志強攝）